Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 64

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 64 Bern, Samstag 17. März 1951 — 69. Jahrgang — 69me année — Berne, samedi 17 mars 1951 **No 64**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingarstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21550
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique": 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 136963—136982.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Société Générale des Carburateurs Zénith, à Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

La physionomie de la 35e Foire suisse d'échantillons de Bâle, du 7 au 17 avril 1951 (communiqué).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem frühern kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (608¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 11. November 1950 verstorbenen Geheimrates Marlier Ernst, geb. 1875, von Bré (Tessin), wohnhaft gewesen Bergstrasse 29 in Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Januar 1951.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 27. März 1951.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (714²)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldnerin: Nachlass der am 12. Oktober 1950 verstorbenen Marlier Franziska, Frau, geb. Almer, geb. 1907, von Brè (Tessin), wohnhaft gewesen Bergstrasse 29 in Zürich 7.
Eigentümerin des Grundstückes an der Bergstrasse 29 in Zürich 7: Grundbuch Hottingen Blatt 538, Kat. Nr. 1182. Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 1064 für Fr. 185 000 assekuriert. 23 Aren 61,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, an der Hof- und Bergstrasse.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Februar 1951.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. April 1951.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (715)

Gemeinschuldnerin:
Berglas Peter, Labora-Produkte Luzern, Aktiengesellschaft,
Wesemlinrain 16 in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 27. Februar 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 30. März 1951, 14.30 Uhr, im Restaurant «Dubeli», 1. Stock, Furrengasse 14 in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 18. April 1951.
N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche an der Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und bis zum 28. März 1951 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen freihändigen Verwertung der Warenvorräte ermächtigen.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (716²)

Gemeinschuldner: Burkhardt Emil, Filmproduktion, Import und Handel mit Textilien, Fluhmattstrasse 43 in Luzern. Eigentümer der Grundstücke Nrn. 1044 und 1531 mit Wohnhaus, Holzschuppen und Gartenhaus, Fluhmattstrasse 43, Grundbuch Luzern, rechtes Ufer.
Datum der Konkurseröffnung zufolge Wechselbetreibung: 17. Februar 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 21. März 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Wilden Mann», 1. Stock, Bahnhofstrasse 30, Luzern.
Eingabefrist: bis 18. April 1951.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (728)

Gemeinschuldner: Ziegler Jean, Bauunternehmer, Herblingen.
Eigentümer folgender Grundstücke:
Grundbuch Herblingen Nr. 858: 4,64 Aren Hausplatz, Hofraum und Garten «Lebern» mit Wohnhaus Nr. 261.
Grundbuch Herblingen Nr. 859: 5,44 Aren Hausplatz, Hofraum und Garten «Lebern» mit Wohnhaus Nr. 260.
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1951.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 5. April 1951, 15 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Schaffhausen.
Eingabefrist: bis 17. April 1951; für Dienstbarkeiten: bis 6. April 1951.

Kt. Graubünden *Konkursamt V Dörfer, Untervaz* (717)

Gemeinschuldner: Codazzi Giacomo, Weinhandlung, Gemüse und Südfrüchte, früher in Landquart, jetzt unbekannten Aufenthaltes in Italien.
Datum der Konkurseröffnung: 7. März 1951.
Erste Gläubigerversammlung: 27. März 1951, um 14.30 Uhr, in Landquart, Hotel Bahnhof.
Eingabefrist: bis 18. April 1951.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (729)

Gemeinschuldner: Berner Arthur, 1917, Maurer, von und in Rupperswil, Inhaber der Einzelfirma A. Berner-Weber, Bauunternehmung, Rupperswil.
Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1951, 9 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 6. April 1951.
Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 27. März 1951 beim Konkursamt Lenzburg schriftlich Einsprache erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen freihändigen Verwertung des Massagutes ermächtigt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (730)

Faillie: Succession de Piller Léon, ferblantier-appareilleur, avenue d'Echallens 13, à Lausanne.
Date du prononcé: le 12 mars 1951.
Première assemblée des créanciers: jeudi 22 mars 1951, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 27 mars 1951.
Les créanciers qui sont intervenus dans le bénéfice d'inventaire sont dispensés de produire à nouveau, mais doivent remettre leurs titres.

Ct. du Valais *Office des faillites d'Entremont, Sembrancher* (701)

Failli: Troillet Charly, de Paul, négociant, Orsières.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1951.
Première assemblée des créanciers: 22 mars 1951, à 14 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, à Sembrancher.
Délai pour les productions: 16 avril 1951.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (734)

Failli: Büschi Jean, d'Emile, confections, Sierre, route de Montana.
Prononcé: 6 mars 1951.
Première assemblée des créanciers: mercredi 28 mars 1951, à 10 heures 30, en la salle annexe du Café National, à Sierre.
Délai pour les consignes: 30 jours.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (735)

Failli: Nanchen François, de Charles, ci-devant à Flanthey sur Lens, actuellement à Lausanne.
Prononcé: 19 février 1951.
Première assemblée des créanciers: mercredi 28 mars 1951, à 15 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre.
Délai pour les consignes: 30 jours.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sierre* (736)

Failli: Emery Joseph, Bar du Lac, à Montana.
Prononcé: 22 février 1951.
Liquidation sommaire.
Une assemblée des créanciers aura lieu jeudi 29 mars 1951, à 15 heures, en la salle annexe du Café National, à Sierre.
Délai pour les consignes: 20 jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (737)

Failli: Boyer Georges, épicerie-primeurs, rue Gourgas 4, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mars 1951.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 15 mars 1951.
Délai pour les productions: 7 avril 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (718)

Ueber Rossi Bruno, geb. 1909, Kaufmann, von Florenz, Italien, Magnusstrasse 23 in Zürich 4, Inhaber der Firma Bruno Rossi, Handel mit Südfrüchten, Geflügel und Landesprodukten, Vertrieb von Textil- und Spielwaren, Trimbach bei Olten, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 1. März 1951 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 13. März 1951 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 27. März 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (719²)

Ueber die Firma Molinari Jeanne, Créations, Herstellung und Verkauf von Modeneuheiten aller Art, Merkurstrasse 36, Zürich 7; Inhaberin: Frau Johanna Molinari-Egli, früher gesch. Bucher, geb. 1893, Couture, von Ascona (Tessin), wohnhaft Genferstrasse 2 in Enge-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Februar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. März 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. März 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (720)

Ueber die Firma Estermann Josef, Fabrikation und Generalvertrieb indischer pharmazeutisch-kosmetischer Produkte «Madura», Unterlachenstrasse 16, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt am 21. Februar 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 7. März 1951 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. März 1951 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (738)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Michel Raoul, Photo des Délices,

rue Voltaire 31, Genève, par ordonnance rendue le 5 mars 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 mars 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 mars 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (739)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre l'association

Revivre,

Rond-Point de Plainpalais 5, Genève, par ordonnance rendue le 5 mars 1951 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 mars 1951 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 mars 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (721)

Im Konkurse über Sulser Alfred, von Wartau (St. Gallen), Distillerie, Froschaugasse 5, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. März 1951 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (629¹)

Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar Abtretung von Rechtsansprüchen

Im Konkurs über Judith Theo, geb. 1902, von Täuffelen (Bern), Ingenieur-Bureau, Schachenmatt 17, Dietikon (Zürich), liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung von Kollokationsplan und Lastenverzeichnis sind bis zum 20. März 1951 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst Plan samt Lastenverzeichnis als anerkannt gelten.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist beim Konkursamt Schlieren zu stellen.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (708)

Im Konkurse über Schürch Paul, Herrenmode, Freienhofgasse, Thun, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne *Office des faillites, Moutier* (707)

Failli: Mathez Gérald, industriel, à Tavannes.
Délai pour intenter action en opposition: 27 mars 1951.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (740)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Helbling Oskar B., Direktor, Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamte zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gilt.

Innert derselben Frist sind Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 SchKG auf Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen dem Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (702)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurse über die Firma Broag A.G., automatische Fassondreherei, Grenchen, liegt der zufolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (731)

Gemeinschuldnerin: Cello S. A., Celluloid- und Plastikwaren, Würenlos.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. März 1951 beim Bezirksgericht Baden anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (709)

Im Konkurse über die Firma Aebi M., chemische Fabrik, Othmarsingen, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. März 1951, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert gleicher Frist an das Konkursamt Lenzburg zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (710)

Modifications à l'état de collocation

Faillie: Société anonyme
«Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S. A.», dont le siège est aux Diablerets.
Date du nouveau dépôt, modifié ensuite de passé-expédient en justice et de productions tardives: 17 mars 1951.
Délai pour intenter action en opposition: 27 mars 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (732)

Failli: Zimmermann Marius, commerçant, à Lausanne.
Date du dépôt: le 17 mars 1951.
Délai pour intenter action en opposition: le 27 mars 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

Kt. Wallis *Konkursamt Brig, Naters* (703)

Im Konkurse über Feuillet Louis, Kohlenhandlung, Brig, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (741/3)

1° Faillie: Bongard Ida, Demoiselle, mercerie, rue de Lausanne 28bis, Genève.
2° Faillie: Cottet H. & Cie, en liquidation, rue des Grottes 6bis, Genève.
3° Faillie: Molit S. A., produits de revêtements, rue de la Navigation 36, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Dans la faillite Molit S.A., la liste des revendications est également déposée. Les demandes éventuelles de cession pour contester doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (744)

Modification d'état de collocation

Faillie: Tousvins S. A., vins et spiritueux en gros, rue de Lausanne 54, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (722)

Das Konkursverfahren über Schmid Hedwig, Frau, geb. Klein, geb. 1916, Ehefrau des Armin Schmid, von Illnau (Zürich), Bootsvermietung, wohnhaft gewesen Seestrasse 360 in Zürich 2, verbeiständet durch Frl. Dr. A. Sender, Rechtsanwalt, Zähringerplatz 11, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. März 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (711)

Gemeinschuldner: Kaiser Hans, Textilagent, Neuengasse 39, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 13. März 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (712)

Gemeinschuldner: Ramstein Robert, Möbel en gros, Gutenbergstrasse 39, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 13. März 1951.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (723)

Gemeinschuldner: Stauffer Werner, Vertreter, Friedentalstrasse 13 in Luzern.
Datum der Schlussverfügung betreffend das summarische Konkursverfahren: 12. März 1951.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, Bulle* (713)

Failli: Schaller Pierre, fils de Jules, négociant, Tour-de-Trême.
Date de la clôture: 14 mars 1951.

Kt. Wallis *Konkursamt Brig* (704)

Das Konkursverfahren über: Walker Markus, Schreinerei, Glis, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters des Bezirkes Brig vom 7./8. März 1951 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (745)

Liegenschaften-Steigerung in Walchwil

Am Montag, den 16. April 1951, nachmittags 14.30 Uhr, werden im Hotel Kurhaus Walchwil aus der Konkursmasse des Waldvogel M., Brennerei, Walchwil, die nachbezeichneten Liegenschaften konkursrechtlich versteigert:

1. a) Wohnhaus, Assek. Nr. 65 a, versichert für Fr. 45 000, Hofraum, Wiese und Garten, zusammen 13 a 46 m² gross, G. B. P. Nr. 140, am Löffler, in der Gemeinde Walchwil gelegen;
   b) Wiese, 73 m² gross, G. B. P. Nr. 141, am Löffler, in der Gemeinde Walchwil gelegen.

Die amtliche Schätzung vom Jahre 1947 beträgt Fr. 50 000. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 50 000.

Anzahlung à conto Steigerungssumme vor dem Zuschlag Fr. 2000.

2. a) Haus-Trotte, Assek. Nr. 139 a, versichert für Fr. 60 000, Hofraum und Garten, zusammen 331 m² gross, G. B. P. Nr. 101, in der Hintersecki, in der Gemeinde Walchwil gelegen;
   b) Stück Land, 59 m² gross, G. B. P. Nr. 100, in der Hintersecki, in der Gemeinde Walchwil gelegen.

Die amtliche Schätzung vom Jahre 1947 beträgt Fr. 68 000. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 68 000.

Anzahlung à conto Steigerungssumme vor dem Zuschlag Fr. 2000.

3. Remise, Assek. Nr. 213 a, versichert für Fr. 8100, Hofraum und Umgelände, zusammen 130 m² gross, beim Schützenhaus, in der Gemeinde Walchwil gelegen.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 7000.

Anzahlung à conto Steigerungssumme vor dem Zuschlag Fr. 1000.

Die Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen liegen vom 5. April 1951 an während 10 Tagen beim unterzeichneten Amte zur Einsicht auf.

Es findet nur eine Steigerung statt, an welcher die Liegenschaften ohne Rücksicht auf die Schätzungssumme den Meistbietenden zugeschlagen werden.

Zug, den 14. März 1951. Konkursamt Zug.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (705)

Schuldnerin: Fuhrer-Ryf Lydia, Frau, Textilwaren, Münsingen.
Datum der Bewilligung: 7. März 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: Robert Wyler, Betreibungsbeamter, Schlosswil.
Eingabefrist: bis und mit 6. April 1951. Sämtliche Gläubiger werden aufgefordert, innert oben angegebener Frist ihre Eingaben beim Sachwalter einzugeben.
Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Juni 1951, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof «Klösterli», Münsingen.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Rothenburg* (706)

Schuldnerin: Reuss AG., Fabrik elektrothermischer Apparate, Emmenbrücke.
Datum der Stundungsbewilligung: 7. März 1951.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Juli 1951.
Sachwalter: Josef Kilchmann, Konkursbeamter, Rothenburg.
Eingabefrist: bis und mit 6. April 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. März 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 30. April 1951, um 15 Uhr, im Gasthaus «Emmenbaum», in Emmenbrücke.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.
N. B. Es wird eventuell ein Nachlassvertag mit Vermögensabtretung (Art. 316 a SchKG) vorgeschlagen.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (621[1])

Schuldner: Waser Josef, Spezialgeschäft für Gummi-, Leder- und Textilwaren, in Aarburg.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zofingen: 1. März 1951.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Sachwalter: F. Gerber, Notar, Zofingen.
Eingabefrist: bis am 30. März 1951. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 1. März 1951, schriftlich beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. Mai 1951, 14 Uhr, im Bureau des Sachwalters in Zofingen (Kirchplatz).
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (733)

Débiteur: Grandjean Antoine, boulangerie-pâtisserie, avenue Montchoisi 2, à Lausanne.
Date de la décision de prolongation du concordat: le 14 mars 1951.
Assemblée des créanciers: lundi 25 juin 1951, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.
Examen des pièces: dès le 14 juin 1951 au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre; 3e étage, à Lausanne.

Lausanne, le 14 mars 1951.

Office des faillites, le préposé: E. Pilet.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (746)

Par jugement du 9 mars 1951, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 9 décembre 1950 à la société Dard Jean & Cie, entreprise de menuiserie et charpente, à Choulex.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le vendredi 16 mars 1951 est reportée au vendredi 18 mai 1951, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Office des faillites.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306. 308. 317) (LP. 306, 308, 317)

Kt. Schwyz *Kantonsgericht Schwyz* (724)

Das Kantonsgericht hat den von der Firma

Weber Caspar, Metallspritz- und Sandstrahlwerk,

Seewen-Schwyz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 25% der laufenden Forderungen durch Entscheid vom 12. März 1951 bestätigt.

Schwyz, den 14. März 1951. Die Kantonsgerichtskanzlei.

Kt. Schwyz *Kantonsgericht Schwyz* (725)

Das Kantonsgericht hat den von der Firma

Weber Caspar Söhne,

Kollektivgesellschaft, Bau- und Kunstschlosserei, Feineisenbau, sanitäre Anlagen, Wasserversorgung, Schwyz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 30% der laufenden Forderungen durch Entscheid vom 12. März 1951 bestätigt.

Schwyz, den 14. März 1951. Die Kantonsgerichtskanzlei.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Aarau* (747)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 14. März 1951 den von

Schmidli August,

Schreinerei, in Buchs bei Aarau, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende von 35% nach Eintritt der Rechtskraft des Nachlassvertrages ausgerichtet wird, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 15. März 1951. Das Bezirksgericht.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (726)

Par jugement du 26 février 1951, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Sogno Jean, fabrique de bijouterie, rue de la Coulouvrenière 4, à Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de 1re instance: H. Pugin, commis-greffier.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (727)

Rückzug eines Gesuches um Bewilligung eines Nachlassvertrages

Den Gläubigern des Eggenschwiler Otto, Pferdemetzgerei, Langendorf, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass der Schuldner sein Gesuch um Bestätigung eines Nachlassvertrages zurückgezogen hat. Damit zerfällt die bewilligte Nachlaßstundung.

Solothurn, den 14. März 1951.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Ct. de Vaud *Tribunal de Vevey* (748)

Refus de sursis concordataire

Le président du Tribunal du district de Vevey avise tous intéressés que, par décision du 24 février 1951, il a refusé d'octroyer le sursis concordataire sollicité par Busenhart Charles, articles de sport, avenue Paul-Cérésole, à Vevey.

Vevey, le 15 mars 1951. Le président: A. Loude.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Wohlfahrtshausfonds der Firma Adolf Feller Aktiengesellschaft Horgen, in Horgen. Richtiger Name der im SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1951 veröffentlichten Stiftung.

13. März 1951.

Fürsorgefonds des Personals der Firma Paul Meili, Grüze-Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Februar 1951 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Paul Meili», in Winterthur, im Falle von Krankheit, Invalidität und Alter. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führt Paul Meili, von Russikon, in Winterthur, Vorsitzender des Stiftungsrates, mit Eugen Fehlmann, von Schaffhausen, oder Kurt Schweizer, von Homburg (Thurgau), beide in Winterthur, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die beiden letzteren zeichnen nicht auch miteinander. Geschäftslokal: Talackerstrasse 105 in Winterthur 2 (bei der Firma Paul Meili).

13. März 1951.

Lehrerpensionsfonds des Freien Gymnasiums Zürich, in Zürich 2, Stiftung (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1941, Seite 378). Dr. iur. Hans Escher-Frey ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Emil Eidenbenz-Pestalozzi erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden Albert Schellenberg, von und in Zürich, als Präsident; Dr. med. Ilda Schindler geb. Baumann, von und in Zürich, als Vizepräsidentin; Edgar Roger Zurlinden, von Zofingen, in Zürich, als Quästor, und Hans von Orelli, von und in Zürich, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Neues Geschäftslokal: St.-Annagasse 9 in Zürich 1 (beim Schulverein des Freien Gymnasiums Zürich).

13. März 1951.

Schweizerische Stiftung für Psychotechnik, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Dr. ing. Alfred Carrard und Prof. Dr. Edouard Claparède sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner ist die Unterschrift von Prof. Dr. Jules Suter erloschen. Friedrich Streiff, von Schwanden (Glarus), in Baden (Aargau), Präsident, Ferdinand Böhny, von und in Zürich, Vizepräsident, und Bernhard Marty, von Lachen (Schwyz) und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates (Verwaltungsrat) und des Arbeitsausschusses, führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Merkurstrasse 20 in Zürich 7 (bei der Genossenschaft Institut für Angewandte Psychologie und Psychotechnisches Institut Zürich).

13. März 1951.

Volkart Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3443). Einzelunterschrift ist erteilt an Robert Scherer, von Kriens, in Winterthur, und an Dr. Frédéric Hotz, von Maur (Zürich), in Winterthur.

13. März 1951.

Stiftung der Pfister-Leuthold A.-G. für Alters- & Invalidenfürsorge sowie Kollektiv-Unfallversicherung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1949, Seite 3080). Mit Beschluss vom 12. Januar 1951 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 2. Februar 1951 die Genehmigung erteilt. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Pfister-Leuthold A.-G.», im besondern die Altersfürsorge, die Invalidenfürsorge, die Unfallversicherung und die Fürsorge bei Krankheit, Tod oder anderer unverschuldeter Notlage.

13. März 1951.

Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Th. Wettstein, Oetwil a. L., in Oetwil a. d. L. (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1949, Seite 359). Mit Beschluss vom 18. Dezember 1950 hat der Stiftungsrat die Stiftungsurkunde abgeändert. Dieser Aenderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 2. Februar 1951 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Firma Th. Wettstein Söhne A.-G., Seidenzwirnerei, in Oetwil an der Limmat.** Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter, eventuell auch für deren Angehörige, der Firma Th. Wettstein Söhne A. G. Seidenzwirnerei, in Oetwil a. d. L. Theodor Wettstein sen. ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Wettstein ist nun Präsident des Stiftungsrates.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

13. März 1951.

Fürsorgekasse der Firma Elektrizität A. G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1943, Seite 614). Otto Weber, Präsident des Stiftungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. Jules Lehnen, nun Präsident; Hans Müller, von Kaisten, in Bern, Vizepräsident, und Eugen Lüscher, von Muhen, in Bern, Protokollführer, zeichnen je einzeln.

Bureau Büren a. d. A.

13. März 1951.

Personal-Fürsorge-Stiftung Astor A.G., in Lengnau b. B. (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1946, Seite 2639). Verena Schneider-Gerber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Henri Wegmann, von Tuttwil, in Biel. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

Zug — Zoug — Zugo

8. März 1951.

Stiftung Landis & Gyr Unternehmungen, in Zug (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 42). Kollektivzeichnungsberechtigung ausserhalb des Stiftungsrates wurde erteilt an Dr. John Dunn, von Zürich, in Zug. Er zeichnet kollektiv mit je einem Stiftungsrate.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8 mars 1951.

Alte Kirche Jaun, à Bellegarde. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique du 30 octobre 1950. Elle a pour but la conservation de l'ancienne église de Bellegarde. La fondation est gérée par un conseil de 5 membres choisis comme suit: le curé de Bellegarde; les représentants de la paroisse, de la commune et de l'Heimatschutz de Bellegarde et du représentant de l'Heimatschutz du district de la Singine. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire. Joseph-Humbert Brulhart, de Ueberstorf, à Bellegarde, est président; Siegfried Schuwey, de et à Bellegarde, vice-président; Aloïs Schuwey, de Bellegarde, à Fribourg, secrétaire.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

10. März 1951.

Wohlfahrtsstiftung der Firma Otto Weysser & Cie, in Basel, Unterstützungen und Pensionen an Angestellte und Arbeiter der Otto Weysser & Cie, in Basel (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1947, Seite 2363). Durch Urkunde vom 29. November 1950 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 2. März 1951 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Wohlfahrtsstiftung der Firma Weisser & Kuster A. G.** Zweck ist nun: Unterstützungen und Pensionen an Angestellte und Arbeiter der Stifterin und allfälliger Nachfolgefirmen, insbesondere der Firma Weisser & Kuster A. G., in Basel. Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Otto Weysser-Glockner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Leo Teruggia, von Iseo, in Kaiseraugst. Präsident ist nun Joseph Kuster-Paoli. Alle zeichnen nun unter sich zu zweien. Neues Domizil: Gartenstrasse 84.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

14. März 1951.

Personalfürsorgestiftung der Firma Otto Lobeck AG. Herisau, in Herisau (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1949, Seite 3081). Als neues Mitglied des Stiftungsrates ist bestimmt worden: Fritz Voegeli, von Hägendorf (Solothurn) und Kilchberg (Zürich), in Herisau. Die Unterschrift führen nun Otto Lobeck, Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Werner Kraft und Fritz Voegeli, letztere beide Mitglieder des Stiftungsrates, je zu zweien kollektiv.

Graubünden — Grisons — Grigioni

10. März 1951.

Alters- und Fürsorgefond für Angestellte und Arbeiter der Firma Bener & Cie. A.-G. in Chur, in Chur, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1944, Seite 211). Aus dem Stiftungsrat sind Alfred Schneller-Durisch und Simon Peter Juon ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden neu gewählt Dr. iur. Hans Bener, von und in Chur, Präsident, und Christoph Willi, von und in Domat/Ems. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

9. März 1951.

Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Roth & Cie., Kleiderfabrik, Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1947, Seite 1771). Kollektivprokura ist erteilt worden an Ernst Clemens, von Zofingen und Seengen, in Zofingen. Die Prokura von Adolf Lerch ist erloschen.

14. März 1951.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Lagerhaus A. Meyer A.-G., in Wohlen, in Wohlen (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1947, Seite 660). In Anpassung an die jetzige Firma der Stifterin und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Februar 1951 ist der Name der Stiftung abgeändert worden in **Personal-Fürsorgestiftung der Firma Lagerhaus Wohlen A. G. in Wohlen.** August Meyer, Präsident, und Ernst Misteli, Sekretär, sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Emil Reinle, von und in Baden, als Präsident, und Hermann Humbel, von Stetten (Aargau), in Wohlen (Aargau), als Aktuar. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv. Das Mitglied Erwin Dubler wohnt in Wohlen (Aargau).

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

7. März 1951.

Angestellten- und Arbeiterfürsorgestiftung der Firma Berger & Co., Automatenstickerei, Altnau, in Altnau (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1947, Seite 1692). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Balgach (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1951, Seite 551), mit Zustimmung der Stiftungsaufsichtsbehörde vom 31. Mai 1949, im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

13 marzo 1951.

Fondazione Famiglia Pietro Balmelli fu Eliseo, in Paradiso (FUSC. dell' 11 gennaio 1935, N° 8, pagina 97). La fondazione viene radiata come a decisione dell'Autorità di Vigilanza sulle fondazioni, Dipartimento interni, del 5 marzo 1951 su richiesta del consiglio della stessa, non avendo mai potuto funzionare per mancanza di sostanza.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

12 mars 1951.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Gameo S. A. Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC. du 3 juin 1950, page 1448). Les pouvoirs d'Ernest Brandt, membre du comité démissionnaire, sont éteints. Le comité est composé de: Louis Bosserdet (inscrit), désigné comme président, et Charles-Henry Geneux, de Ste-Croix, à Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle de chaque membre du comité.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 136963. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1950, 19 Uhr.
Simonds Saw and Steel Company, Main Street 470, **Fitchburg** (Massachusetts, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisen, Stahl, Legierungen und Guss; Hand- und Maschinenwerkzeuge, nämlich: Sägen, Schneidwerkzeuge, Messer, Klingen, Werkzeuge zum Herstellen von Nuten, Feilen, Schärfwerkzeuge, rotierende Metallscheren, Sägezähne und Keile, Schränkhämmer, Lötklammern, Lötzangen und Sägefeilen-Klammern, Sägemacher-Hämmer, Schränkeisen und Zahnstaucher und Staucher für Kreissägen, Schränk- und Feilwerkzeuge und Schränkblöcke für Querschneidesägen, Bohrer und Zapfen, Trommelfutter, gerade Schneiden, Stahllineale, Metallscheiben, Ringe, Segmente und flache Stahlstangen; Sägelehren, Zahnlehren, Spannungsprüfer und -messer; Polier- und Schleifmaterialien, nämlich Räder, Steine, Spitzen, schleifende Feilen und Messerschärfer.

SIMONDS

Nr. 136964. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1950, 20 Uhr.
Novocol Chemical M'F'G. Co. Inc., Atlantic Avenue 2911—2923, **Brooklyn 7** (New York, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Blutstillende therapeutische Substanzen.

NOVOCELL

Nr. 136965. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1951, 17 Uhr.
Anton Ziegler, Desinfektionsmittelfabrik, Höfliweg 48, **Zürich** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Desinfektions- und Desodorisierungsmittel und -apparate, Parfümerie, Ungeziefer- und Schädlingsbekämpfungsmittel und -apparate, Mottenschutzmittel und Zerstäuber.

TEXTILAN ZIEGLER

Nr. 136966. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1951, 18 Uhr.
Aktiebolaget Casco, Stockholm 11 (Schweden). Fabrik- und Handelsmarke.

Fussbodenbohner- und -poliermittel, Bindemittel, Putzmittel für beispielsweise Leder, Glas, Metall, Kitt und Spachtel, Lösungs- und Dispergiermittel für Proteinstoffe, Imprägniermittel gegen Fäulnis und Pilzbildung (Saatgut-) Beizmittel.

Synteko

Nr. 136967. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1951, 21 Uhr.
Phil. Zucker Aktiengesellschaft, Bäckerstrasse 36, **Zürich 4** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder, Motorfahrzeuge, Reifen aller Art für Fahrzeuge, Nähmaschinen, Schreibmaschinen, Akkumulatoren, Batterien, Fahrradlaternen und deren sämtliche Bestandteile und Zubehörden.

FABRICATION SUISSE
FURKA
MARQUE DÉPOSÉE

N° 136968. Date de dépôt: 31 janvier 1951, 14 h.
André Conti, rue de Carouge 93, **Genève** (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Produits de beauté, parfums.

André

Nr. 136969. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 20 Uhr.
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie, insbesondere Färbereihilfsmittel.

DILATIN

N° 136970. Date de dépôt: 13 février 1951, 11 h.
Fabrique des lactas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Suisse). Marque de fabrique et de commerce.

Fourrages, aliments pour bétail, produits pharmaceutiques et vétérinaires, engrais, produits chimico-techniques.

OPULA

Nr. 136971. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1951, 18 Uhr.
Hans Eggimann, Beundenweg 23, **Biel** (Schweiz). — Handelsmarke.

Seifenschalen, Toilettegeräte, Haushaltungsartikel, Kleinbehälter aller Art.

Saperlot

Nr. 136972. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1951, 6 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe.

MANTOSA

Nr. 136973. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1951, 20 Uhr.
Ernst Schaefer, Maison Nelly, Bahnhofstrasse 31, **Zürich 1** (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **73495.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1950 an.

Krawatten jeder Art.

Nelly

Nr. 136974. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1951, 9 Uhr.
Paul Degen, Dornacherstrasse 55, **Basel** (Schweiz). Fabrikmarke.

Produkte aus Edelmetallen.

Pd

N° 136975. Date de dépôt: 1er mars 1951, 18 h.
Vittorio Trivellin, Chiasso (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Liqueurs et apéritifs.

TONOL

Nr. 136976. Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 20 Uhr.
The Loewy Engineering Company Limited, Lincoln's Inn Fields 51, **London W C 2** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate zur Bearbeitung von Metallen, Formpressen; Förder- und Transportmaschinen und Einrichtungen, mechanische Behandlungseinrichtungen, alle für den Gebrauch in Fabriken für Metallbearbeitung; hydraulische Pumpen und Steuergetriebe für solche und lufthydraulische Sammeleinrichtungen und Teile und Armaturen für alle solche Waren.

LOEWY

N° 136977. Date de dépôt: 1er mars 1951, 18 h.
Behr-Manning Corporation, Troy (New-York, U.S.A.). Marque de fabrique et de commerce.

Tissus enduits ou traités et tissus veloutés, en coton, laine, poil de chèvre de mohair, soie, toile, poil, ramie, jute, chanvre, asbeste, fibres synthétiques et mélanges.

NORZON

Nr. 136978. Hinterlegungsdatum: 1. März 1951, 18 Uhr.
Standard Brands Incorporated, Madison Avenue 595, **New York** (USA).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **74767.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1951 an.

Backpulver.

N° 136979. Date de dépôt: 1er mars 1951, 18 h.
The Rola Company, Inc., Superior Avenue 2530, **Cleveland** (Ohio, U.S.A.).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 75402.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er mars 1951.

Haut-parleurs électriques ou microphones.

Nr. 136980. Hinterlegungsdatum: 3. März 1951, 6 Uhr.
Cellokap AG., Staad bei Rorschach (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Flaschen-, Gläser- und Dosenverschluss.

Nr. 136981. Hinterlegungsdatum: 3. März 1951, 17 Uhr.
L. Weber & Co., Grünhaldenstrasse 11, **Zürich 11** (Schweiz).
Fabrik- und Hande smarke.

Stahlrohrgerüstbock, zweimal ausziehbar.

TRIPLEX

Nr. 136982. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1951, 5 Uhr.
Aschwanden & Co., Wesemlinstrasse 38, **Luzern** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuppen-Haarwasser.

Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 131417. — Zwicky & Co. Wallisellen (Zürich, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: **Garne und Zwirne aller Art aus Seide und Schappe.** — Eingetragen am 9. März 1951

Rectification — Berichtigung

(FOSC. N° 54 du 6 mars 1951)

Marque N° 136807. — Kaloderma AG., Bâle (Suisse). — La date de dépôt de cette marque est le **27 décembre 1950** et non pas le 27 décembre 1951.

Radiations — Löschungen

Marques Nos 136098, 136100, 136102. — Corona S.A. (Corona AG.) (Corona Limited), Tramelan (Berne, Suisse). — Radiées le 9 mars 1951 à la demande de la déposante.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

Durée de l'interdiction

(Ordonnance sur les liquidations du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé Mme **Lina Frœhly,** sellerie, maroquinerie et articles de voyage, rue de l'Ale 1, à **Lausanne,** à procéder à la liquidation générale de son commerce jusqu'au 1er avril 1951. Interdiction est faite à la prénommée de rouvrir un commerce similaire en Suisse dans un délai échéant le 1er avril 1956. (AA. 92)

Lausanne, le 15 mars 1951. **Le chef du Département:** E. Jaquet.

Société Générale des Carburateurs Zénith

Siège social: 22, rue Général-Dufour, GENÈVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 du C.O.

Première publication

L'assemblée générale du 14 mars 1951 a décidé de réduire le capital social de 360 000 fr. par remboursement des deux septièmes de la valeur nominale de chaque action.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C.O. les créanciers de la société sont informés que jusqu'au 23 mai 1951 ils pourront produire leurs créances au siège social et exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 93³)

Le conseil d'administration.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

La physionomie de la 35e Foire suisse d'échantillons de Bâle, du 7 au 17 avril 1951

(Communiqué du service de presse de la Foire suisse d'échantillons)

Les tâches qui incombent à la Foire Suisse d'Echantillons et qui varient d'année en année selon la situation économique du moment déterminent dans leur diversité le caractère propre à chacune des manifestations de cette institution dont l'unique but est de servir les intérêts du commerce et de l'industrie. La physionomie particulière de telle ou telle Foire ne lui vient pas de sa structure extérieure, mais bien plutôt de l'atmosphère de marché et de l'ambiance toujours diverse que crée dans son enceinte le jeu annuel de l'offre et de la demande.

C'est ce qui autorise à dire que, sous l'empire des événements actuels, la Foire Suisse d'Echantillons qui se tiendra du 7 au 17 avril 1951 aura son caractère propre, et cela en dépit de la similitude que présentent l'emplacement et l'ampleur des différents groupes par rapport à l'année dernière. Cette continuité qui permet aux visiteurs de s'orienter aisément et d'utiliser au mieux de leurs intérêts le temps limité dont ils disposent a paru désirable à la direction de la Foire. Toutefois, à l'intérieur de ce cadre, assez semblable à ce qu'il était en 1950, l'offre de 1951 ne le cédera en rien à celle des manifestations précédentes, tant par sa variété et sa nouveauté que par son étonnante richesse. C'est du moins ce qui ressort clairement du grand nombre d'inscriptions, qui atteint de nouveau le chiffre approximatif de 2200 exposants.

Malgré cette continuité générale, et souhaitable certes, il y a pourtant lieu de relever tout d'abord ce que la Foire de 1951 présentera de nouveau. En créant une exposition sous la dénomination «Forme et couleur», l'Association suisse de l'Art et de l'Industrie s'efforcera d'éveiller dans un large public le sens artistique qui préside à l'harmonieuse combinaison de l'utile et du beau; cette exposition, qui est un heureux complément de la Foire, se trouvera dans un petit pavillon spécial précédant la halle IX et méritera toute l'attention des visiteurs. N'oublions pas non plus la nouvelle colonie de chalets qui s'établira, en plein air, à proximité immédiate de la halle X et qui fera la joie de chacun, toute famille suisse aspirant à posséder et à meubler à son gré son home; nul doute que ces nouvelles constructions n'éveillent autant d'intérêt que celles qui seront placées, comme de coutume, près de la halle VIIIa. Dans l'ensemble des halles, il ne s'est produit qu'un changement, mais un changement d'importance, caractéristique pour notre époque: l'extension du groupe des articles ménagers qui, cette année, se trouve à l'étroit dans la halle XII et déborde jusque dans la halle XI, dont il revendique la totalité. Les meubles de cuisine, les appareils de ménage, les machines à coudre, les machines destinées à l'entretien des planchers, les machines à laver automatiques et les armoires frigorifiques qui l'occupent donnent une idée de la somme d'efforts et de l'initiative que déploient les ingénieux fabricants de la branche pour rendre plus faciles et pour rationaliser les travaux domestiques.

Cette description préliminaire des innovations à la prochaine Foire de Bâle ne diminue en rien l'intérêt que présentent les autres groupes, souvent beaucoup plus importants, et dont il sera fait une brève mention puisqu'ils ont conservé leurs emplacements habituels. Comme le veut la tradition, la Foire de l'horlogerie ménage, dès l'entrée, une somptueuse réception aux visiteurs. Aujourd'hui, ce sont plus de 150 exposants appartenant à l'industrie horlogère proprement dite et à la bijouterie qui se réunissent dans cette première halle. Les horloges de grand format, les pendules et les horloges électriques se trouveront au premier étage du bâtiment IIIb, alors que le 2e étage accueillera les accessoires et les fournitures pour l'horlogerie. L'industrie textile expose dans la halle II la profusion de ses articles alors que la halle IIb abrite de nouveau l'exquise exposition dite de «Création». D'autres produits textiles sont également exposés au premier étage du bâtiment IIb, où nous trouvons aussi les chaussures et les articles de cuir, le 2e étage de ce même édifice étant réservé aux fournitures et appareils intéressant la préparation des textiles et le travail du cuir. Le 3e étage comprend les stands de l'industrie des jouets, ainsi que la salle de spectacle dans laquelle seront présentés des défilés de mode, des films et des sketches publicitaires. Le 3e étage de la halle IIIb, qui lui est contigu, renferme les instruments de musique et les appareils de radio, de même que les instruments médicaux, c'est-à-dire les articles relevant de la mécanique de précision; ce groupe industriel, avec ses produits variés et spécialisés à l'extrême — appareils de mesure mécaniques et électriques, instruments d'optique et appareils photographiques — a également élu domicile au 1er et au 2e étages de cet édifice. A l'instar des années précédentes, les appareils d'éclairage, les articles de coiffeur et les produits cosmétiques conservent leur emplacement sur la galerie III, les arts appliqués et la céramique sur la galerie II. De là, quelques marches conduisent aux emplacements situés de part et d'autre de la grande salle des fêtes et où sont exposés les meubles en acier, les meubles rembourrés et les fournitures de rembourrage. Seuls les marchands de meubles détenteurs d'une carte d'entrée spéciale ont accès à la Foire du meuble qui se tient au premier et au deuxième étages du bâtiment IIa. En revanche, la Foire du meuble qui se trouve dans la halle VIIIa s'adresse spécialement au grand public; il y verra tout ce qui touche à la décoration intérieure et à l'ameublement, y compris les pianos droits et les pianos à queue. Les soins les plus diligents ont été de nouveau apportés à la création des attrayants jardins qui jouxtent la halle et qui rendent témoignage de l'art consommé des paysagistes qui les ont conçus. Sur le pourtour de ces jardins, les meubles de jardin, les articles de camping et les habitations de vacances voisinent avec la garderie d'enfants Nestlé qui accueille les enfants des parents venus visiter la Foire. Alors que l'industrie chimique s'est établie au rez-de-chaussée de la halle III, à proximité immédiate de l'entrée, le reste de la halle est occupé par les machines destinées à l'industrie de l'alimentation, machines qui débordent aussi dans la halle IV. Quant aux appareils à gaz, aux installations de chauffage et d'eau, ils se trouvent dans la halle IIIb, tandis que les appareils électriques, les machines et les installations de force motrice revendiquent la halle V, local où prédomine la puissante industrie électrique; certains de ses articles, étant donné l'usage spécial auquel on les destine, n'ont cependant pas été logés dans cette halle, mais attribués à d'autres groupes. Les halles VI et VII qui terminent ce

corps de bâtiment, contiennent les machines-outils pour le travail des métaux et du bois; la production de cette branche, dans son ensemble, n'ayant pu toutefois être concentrée dans ces deux halles, nombre de ces machines ont été adjointes, dans la halle XIII, à l'important groupe des fournitures industrielles.

La halle VIII abrite la foire du bâtiment, aussi intéressante pour le profane que pour l'homme de métier. Mais en dépit de ses vastes proportions, ce spacieux local ne renferme pas la totalité des matériaux de construction, des machines et des instruments pour entrepreneurs. L'exposition se prolonge à droite en plein air et s'attribue encore la halle VIIIb. C'est également dans le vestibule de la halle VIII que se trouve logée la majeure partie de l'exposition du livre, complétée par celle qui est présentée au 2e étage du bâtiment IIIb (Riehenring). Il faut y ajouter la section comprenant les ouvrages intéressant le commerce et l'organisation des entreprises, section qui fait partie du groupe «Bureau et magasin» installé dans la halle X dont les stands renferment tout ce qui touche au matériel de bureau et de magasin, à leur installation et à leur organisation, au matériel d'emballage également. Le négociant et le chef d'entreprise y recueilleront de précieux renseignements.

Les machines textiles et les moyens de transport se partagent l'espace de la halle IX; comme les années précédentes, la section des transports déborde le cadre de la halle et occupe à nouveau le tronçon de rue qui sépare le bâtiment d'exposition de l'école Rosenthal. Enfin l'industrie de l'alimentation, après avoir été quelque peu mise en veilleuse, il y a quelques années, à la suite de la dureté des temps, occupe derechef la majeure partie de la halle XIV.

Si la physionomie de la Foire Suisse d'Echantillons de 1951 ne diffère guère de celle de l'année précédente, la manifestation qui s'annonce aura lieu dans des conditions économiques totalement nouvelles. Abstraction faite de la tâche économique qui lui est dévolue, elle remplira en outre une importante mission sur le plan spirituel en attestant, par l'abondance de la production industrielle suisse que l'accomplissement consciencieux du travail quotidien et des tâches de chaque jour est source de bonheur: telle est la signification de l'affiche officielle de la Foire de 1951, tant il est vrai que l'inquiétude du lendemain paralyse les énergies, alors que le travail fait avec réflexion constitue la meilleure préparation aux vicissitudes que peut réserver l'avenir. 64. 17. 3. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Finanz AG. in Basel

Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 29. März 1951, vormittags 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer des Bankhauses A. Sarasin & Cie., Basel, Freiestrasse 107

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1950.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Jahresrechnung.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
6. Festsetzung der Entschädigung an den Verwaltungsrat, gemäss § 16 der Statuten.
7. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1951.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien bis spätestens Dienstag, den 27. März 1951, bei den nachfolgenden Stellen bezogen werden:

in **BASEL:** beim Bankhause A. Sarasin & Cie.
in **BERN:** bei der Spar- und Leihkasse in Bern.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Basel, den 17 März 1951. **Der Verwaltungsrat.**

Grands Magasins Jelmoli S. A., Zürich

Dividenden-Zahlung

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1950 eine Dividende von

Fr. 40.— pro Aktie

abzüglich 5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer

netto Fr. 28.— pro Aktie

auszuzahlen. Der Betrag kann gegen Einhändigung des Coupons Nr. 14 an unserer Hauptkasse Seidengasse 1, Zürich 1, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, bei der Schweizerischen Kreditanstalt sowie bei der AG. Leu & Co. in Zürich ab 16. März 1951 bezogen werden.

Zürich, den 15. März 1951.

Société des Eaux du Mt-Pèlerin, Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le **mercredi 28 mars, à 17 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que les rapports du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 17 mars, auprès de l'Union de banques suisses, à Vevey, qui délivrera les cartes d'admission à l'assemblée, dès la même date jusqu'au 27 mars. L 56

Vevey, le 15 mars 1951. Le conseil d'administration.

Société anonyme Quai du Midi A

Le dividende 1950, fixé à 5% lors de l'assemblée générale ordinaire du 13 mars 1951 est payable chez Messieurs Darier & Cie, banquiers, boulevard du Théâtre 4, à Genève, contre remise du coupon N° 4

Société de la Feuille d'Avis de Lausanne et des Imprimeries réunies

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour **le vendredi 30 mars 1951, à 11 heures précises, à la** Société de banque suisse (salle des séances), à **Lausanne.**

L'établissement de la feuille de présence commencera à 10 heures 45.

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration et de l'organe de contrôle.
2° Approbation des comptes.
3° Décharge de la gestion au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
4° Adoption du projet de répartition et fixation du dividende.
5° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1950 ainsi que les rapports du conseil d'administration et de l'organe de contrôle, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires aux bureaux de la Société de banque suisse, place St-François, à Lausanne, dès le 20 mars 1951. Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être également retirées à la même adresse du 20 au 29 mars. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée du local de l'assemblée. L 57

Lausanne, le 12 mars 1951. Le conseil d'administration.

Société des Ciments de Paudez en liquidation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le samedi 31 mars 1951, à 9 heures, chez MM. Verrey et Pache, notaires, place St-François 5, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Constatation de la fin de la liquidation et radiation de la société au Registre du commerce. L 58

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées moyennant dépôt des actions à l'adresse indiquée ci-dessus jusqu'au 28 mars au plus tard.

Les liquidateurs.

Waren- und Zahlungsverkehr mit Westdeutschland

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 27 vom 2. Februar 1951 veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen mit Anhang A betr. die Einfuhren aus der Schweiz nach Westdeutschland und Anhang B betr. die Einfuhren aus Westdeutschland in die Schweiz sowie das Protokoll zum Zahlungsverkehr) sind in Form eines **Separatabzuges** erhältlich. **Preis: 45 Rp., inkl. Spesen** (Format A 5, 12 Seiten).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung **III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Volksbank Interlaken AG.

Interlaken

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 31. März 1951, 15 Uhr, im Hotel «Gotthard», Interlaken

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, sowie der Jahresrechnung pro 1950 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahlen: a) des Verwaltungsrates wegen Ablauf der Amtsdauer;
   b) eines Mitgliedes der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes. 227

Die Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 20.—31. März 1951, mittags, an unserer Kasse bezogen werden; dort liegt ebenfalls der Geschäftsbericht mit Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle, zur Einsicht auf.

Interlaken, den 15. März 1951. **Der Verwaltungsrat.**

Messwerkzeuge FALKE AG., Langendorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, 30. März 1951, 15 Uhr, in das Restaurant «National» in Langendorf

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. November 1950.
2. Abnahme und Genehmigung:
   a) des Geschäftsberichtes 1949;
   b) der Bilanzen auf 31. Dezember 1948 und 31. Dezember 1949;
   c) der Gewinn- und Verlustrechnungen für die Geschäftsjahre 1948 und 1949.
3. Entlastung der Verwaltung für die Geschäftsjahre 1948 und 1949.
4. Berichterstattung über den laufenden Geschäftsgang.
5. Abberufung eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht und Rechnungen sowie die Anträge des Verwaltungsrates liegen während 10 Tagen vor der Generalversammlung am Sitze der Gesellschaft zuhanden der Aktionäre auf. Sn 9

Das Stimmrecht kann nur solchen Aktionären zuerkannt werden, die sich an der Generalversammlung durch Vorweisung der Aktienzertifikate über ihren Aktienbesitz oder durch eine rechtsgültige Vollmacht über ihr Vertretungsrecht ausweisen.

Langendorf, den 15. März 1951. Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Brig-Naters AG.

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 7. April 1951, 15 Uhr, nachmittags, im Verwaltungsbureau des EWBN in Brig (a. Postgebäude)

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Verwaltungsrates samt Jahresrechnung pro 1950.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Anträge des Verwaltungsrates betreffend Verwendung des Saldo-Ueberschusses und Bilanzierung.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Wahl von 3 Verwaltungsratsmitgliedern.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten.
7. Mitteilungen zum Projekt über die eventuelle Erstellung eines EWBN-Eigenwerkes am Simplon-Nordhang.

Geschäftsbericht und Revisionsbericht stehen den Aktionären 8 Tage vor der Versammlung am Schalter der Bank in Brig zur Verfügung. An gleicher Stelle sind die Ausweiskarten für die Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien erhältlich.

Brig, im März 1951. Der Verwaltungsrat.

DER MUSTERMESSE-KATALOG 1951 IST ERSCHIENEN!

Schweizer Mustermesse Basel
Foire Suisse Bâle
Fiera Svizzera Basilea

Dieses beinahe 1000 Seiten umfassende Werk schweizerischer Produktion wird heute von allen fortschrittlichen Firmen und Handwerkern wie auch Gemeinde-Verwaltungen und Vereinen als Nachschlagewerk während des ganzen Jahres benützt und gerne zu Rate gezogen.

Vorverkauf: Bahnhof-Kioske, Kioske, Buchhandlungen, Reise- und Verkehrsbureaux. Wo nicht erhältlich, direkt durch die Schweizer Mustermesse, Basel 21, gegen Nachnahme oder Vorauszahlung von Fr. 1.75 (Fr. 1.50 plus Fr. —.25 Porto) auf Postscheck-Konto Basel V 2810.

Dringend

Umstände halber an der Schweiz. Mustermesse Basel 1951, Gruppe: Chemische Industrie, Pharmacie, Kosmetik, Rasier- und Coiffeurbedarf

ein Stand

3,5×2,5 m und im Treppenaufgang 4 Wandflächen von je zirka 4 m² zu vergeben. Ausstellungseinrichtung könnte mitahgegeben werden. Offerten unter Chiffre P 15682 D an Publicitas Delsberg.

Zu kaufen gesucht gegen sofortige Kassazahlung

ca. 6000 Meter KTA-Militärhemdenstoff

lieferbar sofort oder später. — Bemusterte Offerte an Firma BENO A.G., Postfach Zürich 22, Telephon 34 54 44.

Wir suchen zum Vertrieb an die Privatkundschaft

passende Artikel

Es kommen nur Verbrauchsartikel in Frage. — Offerten unter N 50651 G an Publicitas St. Gallen.

In neu erstelltem, modernem

Geschäftshaus in Vaduz

(Fürstentum Liechtenstein)

sind grössere

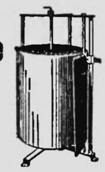
Bureauräumlichkeiten

auf Ende April 1951 zu vermieten

Seriöse Interessenten sind gebeten, sich an Postfach 44 494 in Vaduz zu wenden.

Abroll-Apparate

für **Packpapier** und **Wellkarton-Rollen**



Große Ersparnis an Papier und Zeit

Coupeur-Schneide-Apparate

Wand- und Tischmodelle für diverse Rollenbreiten

(Prospekte zu Diensten)

P. Gimmi & Co. AG., «Zum Papyrus», St. Gallen

Alles für Ihr Büro:
vom Bleistift
bis zum Dictaphone
und
wertvolle
Ideen
dazu!
RÜEGG-NAEGELI
Bahnhofstr. 22 Zürich

Per sofort lieferbar

Weiss- und farbige Glanzpapiere

ca. 120 000 Bg., 70 gm², 2,50×70 cm. Inlandpreis netto, franko Normalbahnstation SBB, geeignet für Kartonnage-, Parfümerie- oder Schokoladeindustrie (en bloc). Nur solvente Käufer. Offerten u. Chiffre W 4057 Q, an Publicitas Bern. Q 85

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

PATENTE
- Modelle
- Muster
- Marken usw.
in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16 9-1

Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft

Gemäss Beschluss der Generalversammlung wird der Dividendencoupon Nr. 3 unserer Aktien von Freitag, den 16. März an mit Fr. 31.58 Brutto-Dividende, entsprechend nach Abzug der Couponssteuer

Fr. 30.— netto

(abzüglich Fr. 7.90 = 25% Verrechnungssteuer vom Bruttobetrag) an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich eingelöst.

Kilchberg bei Zürich, den 15. März 1951. Der Verwaltungsrat.

Chemin de fer d'intérêt local de Chamonix au Montenvers (Mer de Glace)

Les assemblées extraordinaires des porteurs d'actions de priorité 8% B et ordinaires de cette société, tenues les 24 juin et 20 novembre 1950, ont décidé d'augmenter le capital social de 3 200 000 fr. à 37 594 500 fr. par incorporation partielle de la réserve de réévaluation.

Ces assemblées ont également décidé:

1° d'élever corrélativement la valeur des actions de capital non amorties de 500 fr. à 4000 fr., par échange des titres. Il sera délivré une action nouvelle de 4000 fr. à tout porteur d'une action ordinaire de capital, coupons N° 35 et suivants attaché et à tout porteur d'une action de priorité 8% B, coupons 20 et suivants attachés.
Les titres anciens seront annulés.
Les titulaires de certificats nominatifs devront présenter leurs certificats à l'échange, soit pour obtenir de nouveaux titres de 4000 fr. au porteur, soit pour faire mentionner par les banques, chargées de l'échange, le nouveau montant nominal des actions sur leurs certificats nominatifs.

2° de remettre, en conséquence de cette élévation du montant nominal des actions, à chaque porteur d'une action de jouissance 7 actions de 500 fr.
Il sera délivré 7 actions nouvelles de 500 fr. à tout porteur d'une action de jouissance ordinaire, contre la remise du coupon N° 35 et à tout porteur d'une action de jouissance de priorité 8% B contre la remise du coupon N° 19 et sous réserve de la faculté de regroupement, dont il est parlé au § 4 ci-après.
Les titres anciens des actions de jouissance subsisteront.

3° d'assimiler complètement, à partir du 1er janvier 1950, les actions de priorité 8% B et les actions ordinaires. En compensation de l'abandon de leur droit de préférence, les actionnaires de priorité 8% B recevront, à titre d'indemnité, une action nouvelle de 500 fr., pour 2 actions de priorité 8% B anciennes.
Cette action nouvelle de 500 fr., leur sera délivrée contre remise de deux coupons N° 19 des actions anciennes de priorité 8% B, sous réserve de la faculté de regroupement, prévu au § 4 ci-dessous.

4° d'autoriser le regroupement, pendant la période du 15 mars au 30 juin 1951, des actions nouvelles de 500 fr., créées en vertu des § 2 et 3 ci-dessus.
Pendant la période indiquée, tout attributaire de 8 actions nouvelles de 500 fr. pourra demander la délivrance d'une action de 4000 fr.
Les attributaires pourront se réunir pour exercer cette faculté de regroupement à condition qu'il ne puisse en résulter l'attribution d'une action de 4000 fr. indivise entre plusieurs porteurs.

Les mêmes assemblées générales extraordinaires d'actionnaires et les assemblées spéciales des porteurs de parts de fondateur, réunies aux mêmes dates, ont également décidé d'attribuer aux porteurs de parts 2800 actions de 4000 fr. nominal, soit 7 actions pour 3 parts possédées, en représentation de leurs droits dans la société.

En considération de cette remise d'actions, les porteurs de parts ont accepté corrélativement une diminution de leurs droits de 30% à 25% dans la répartition des bénéfices, la répartition éventuelle des réserves et la liquidation de l'actif social.

Il sera délivré 7 actions nouvelles de 4000 fr., contre remise de 3 coupons N° 16 de parts. Les parts de fondateur subsisteront.

Messieurs les actionnaires et porteurs de parts sont priés de présenter, à partir du 15 mars 1951 et de préférence avant le 30 juin 1951:

leurs titres pour échange et délivrance des actions nouvelles,
leurs demandes de regroupement,
leurs demandes d'achat ou de vente de rompus,

à l'Union de banques suisses, 1, place St-François, à Lausanne,
à la Banque commerciale d'Annecy (MM. Laydernier & Cie), 9, rue Royale, à Annecy.

La négociation des rompus et leur cotation s'effectueront aux bourses de valeurs de Lausanne et de Lyon.

Le conseil d'administration.

Ziegelei Paradies AG.

mit Sitz in Paradies-Schlatt

53. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 29. März 1951, um 17.30 Uhr, im Restaurant «Frieden», Schaffhausen

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht über das Jahr 1950.
3. Abnahme der Rechnung nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Besetzung der Kontrollstelle für 1951.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1950, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Montag, den 19. März 1951 an im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf. W 13

Ausweiskarten für die Generalversammlung können bis spätestens 28. März 1951 gegen Aufgabe der Aktiennummern am Sitze der Gesellschaft hezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

GROSSTRANSPORTE

GONDRAND

ÜBERSEETRANSPORTE

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Montreux Hôtel **EDEN**
150 B. - Das Ruhehotel - E. Eberhard

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 7 93 84

Techn. Angestellter sucht von Privat

Fr. 3500

geg. monatl. Rückzahlungen. Sicherheiten u. Zins nach Vereinbarung. Offerten unter M 83676 Lz an Publicitas Luzern.

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 28, Tel. 25.69 25
ZÜRICH 5

Surveillance des importations et exportations de matières premières

Les textes publiés dans les Nos 292, 25 et 52 de la FOSC. (communiqué, ACF N° 1 et N° 2 concernant la surveillance des importations avec annexe, ACF N° 1 et N° 2 concernant la surveillance des exportations avec annexe, ACF relatif à la limitation des exportations, ACF concernant la délivrance des permis d'exportation et tarif des taxes N° 40 pour la délivrance des permis d'importation avec annexe), ont été réunis en un tirage à part de 8 pages et deux compléments.

Prix: 45 centimes (frais compris).

Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

N. B. Les tirages en langue italienne sont livrables aux mêmes conditions.

Société Anonyme Fiduciaire Suisse

Bâle — Zurich — Genève — Lausanne

St.-Albananlage 1 — Talstrasse 80 — Rue du Mont-Blanc 3 — Place St-François 10b